

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 January 2018
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Тридцать седьмая сессия**

26 февраля – 23 марта 2018 года

Пункты 2 и 3 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара**Организации Объединенных Наций по правам человека****и доклады Управления Верховного комиссара****и Генерального секретаря**

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Доклад Специального докладчика в области культурных прав**Записка секретариата**

Секретариат имеет честь препроводить Совету по правам человека доклад Специального докладчика в области культурных прав Каримы Бенуны во исполнение резолюции 19/6 Совета.

В своем докладе Специальный докладчик в области культурных прав описывает, как деятельность в сфере искусства и культуры может внести существенный вклад в создание, развитие и функционирование общества, в котором обеспечивается все более полная реализация всех прав человека.

Объединяя людей и поощряя их к взаимодействию в рамках художественного и культурного самовыражения, культурная деятельность формирует то пространство, в котором индивиды и их группы могут задуматься о том, в каком обществе они живут, сопоставить и изменить свои представления друг о друге, выразить свои опасения и претензии ненасильственным путем, раскрыть в себе новые силы после пережитого жестокого или травмирующего опыта, включая нарушения прав человека, и представить себе то будущее, в котором они хотели бы оказаться, и понять, что им нужно делать для того, чтобы полнее пользоваться правами человека в обществе, в котором они живут. Укрепление социального взаимодействия, взаимопонимания и отношений доверия, которые могут быть выстроены или восстановлены благодаря этим инициативам, имеет исключительно важное значение для достижения целого ряда целей в области прав человека и уважения культурного многообразия.

Специальный докладчик занимается изучением того, как деятельность в культурной сфере способствует реализации культурных прав, а также других прав человека, и как она сказывается на них; особых проблем, с которыми сталкиваются работники культуры и искусства, участвуя в инициативах, предлагающих критический взгляд на общество и направленных на борьбу с его современными проблемами, такими как дискриминация, изоляция и насилие; конкретного вклада этих инициатив

GE.17-23493 (R) 260118 290118



* 1 7 2 3 4 9 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



в жизнь общества; а также обязанности государственных и негосударственных акторов создавать и поддерживать условия для культурной деятельности, способствующей построению такого общества, которое отличало бы большее уважение к правам человека.

Доклад Специального докладчика в области культурных прав

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Культурные и художественные инициативы, несущие в себе социальный смысл: цели и задачи	5
III. Международно-правовая основа.....	6
IV. Конкретный вклад и задачи.....	9
A. Уважение культурного многообразия.....	9
B. Преодоление страхов и предрассудков.....	10
C. Повышение сопротивляемости.....	11
D. Восстановление доверия и содействия примирению	13
V. Изучение ключевых вопросов.....	16
A. Признание роли основных заинтересованных сторон	16
B. Обеспечение и максимизация позитивной отдачи от культурных инициатив, имеющих социальную направленность	18
VI. Выводы и рекомендации	21
A. Выводы	21
B. Рекомендации.....	22

I. Введение

1. В настоящем докладе Специальный докладчик в области культурных прав уделяет основное внимание потенциалу деятельности в сфере искусства и культуры для содействия более полному осуществлению прав человека, в том числе благодаря подчеркиванию универсального характера прав человека и человеческого достоинства, признанию и уважению культурного многообразия, борьбе с дискриминацией, содействию примирению и борьбе с радикальными идеологиями, несовместимыми с правами человека. Она опирается на результаты работы Специального докладчика в области культурных прав, посвященной изучению исторических и мемориальных хроник переживающих раскол и находящихся на постконфликтном этапе обществ (A/68/296 и A/HRC/25/49), и праву на свободу художественного самовыражения (A/HRC/23/34).

2. Осуществление культурных прав имеет основополагающее значение для формирования и существования мирного и справедливого общества и поощрения реализации других универсальных прав человека. Человечество облагораживает, воспроизводит и воссоздает себя через создание, демонстрацию, сохранение и переосмысление произведений культуры и искусства. На протяжении всей истории человечества в каждом обществе соприкосновение с плодами творчества и самовыражения делало жизнь людей лучше. Культурное наследие, культурные традиции и искусство являются теми ресурсами, которые помогают привлечь внимание к неотложным проблемам, урегулировать конфликты, примирить бывших врагов, бороться против угнетения, увековечить прошлое, а также представить себе будущее, в котором у людей будет больше прав, и воплотить это видение в жизнь. Люди зачастую облачают свои ценности и этические нормы в эстетические формы и процессы.

3. Преобразующая сила искусства и культуры кроется в характере эстетического опыта, который увязывает когнитивные способности с чувствами и эмоциями, открывая хорошие возможности для обучения, осмысления, экспериментов и восприятия сложности мира. Художественная и культурная деятельность может служить примером конструктивного процесса создания смыслов и раскрепощения человека без какого-либо принуждения, способствующего достижению широкого круга целей в области прав человека.

4. Поскольку процесс культурного и художественного самовыражения являются источником влияния, он может превратиться в объект воздействия, манипулирования и контроля для тех, кто находится у власти или стремится к ней. Таким образом, культурная деятельность может использоваться как для увековечивания разделительных линий в обществе, так и для их преодоления. В последние годы на уровне директивной, практической и просветительской деятельности в самых разных областях получил признание потенциал культуры и искусства в критическом изображении общества и решении таких проблем современности, как социальная изоляция и насилие. Замечательная работа в этой области (с точки зрения вклада в поощрение и защиту прав человека) сейчас проводится по всему миру и включает в себя высокохудожественные произведения, массовую работу с местным населением, а также публичные ритуалы и церемонии, иногда связанные с культурными традициями.

5. В своем докладе Специальный докладчик стремится определить, какой вклад культурные инициативы могут вносить в формирование, развитие и функционирование мирного и охватывающего всех общества, предоставляющего возможности более полной реализации всех прав человека. Она также рассматривает предпосылки, необходимые для получения максимальной отдачи от этой культурной деятельности. Кроме того, она рассматривает обязанности государств, учреждений и других соответствующих заинтересованных сторон создавать и поддерживать такие условия, в которых каждый человек может строить общество, уважающее права человека, благодаря доступу к культурной жизни, участию в ней и внесению в нее полноценного вклада.

II. Культурные и художественные инициативы, несущие в себе социальный смысл: цели и задачи

6. Не все художественные и культурные обычаи направлены на формирование более всеохватного и мирного общества, помогающего реализации прав человека. Работники культуры и искусства могут, но не обязаны участвовать в достижении этой социально значимой цели. При определенных условиях, в том числе в обстановке насилия и репрессий, жесточайшая цензура, стигматизация художественного творчества или дискриминация некоторых артистов и деятелей культуры, например женщин, всего лишь за их участие в художественной и культурной деятельности может иметь глубокий смысл и последствия для прав человека, независимо от конкретного содержания или целей.

7. В контексте настоящего доклада совершенно осознанно рассматриваются такая практика и инициативы, которые направлены на решение социальных задач, например на борьбу с мировоззрением, порождающим отчуждение, на содействие восстановлению взаимопонимания между группами и доверия в обществе, формирование уважения культурного многообразия и содействие примирению, а также на развитие таких индивидуальных и коллективных качеств, как способность к сопереживанию, самоанализу, критическому мышлению, неприятие нарушений прав человека и угнетения и признание различий, универсальности прав человека и равенства. В стремлении к достижению этих целей авторы инициатив зачастую руководствуются этическими соображениями, в том числе понятиями взаимности, прозрачности интересов и намерений, признавая многогранную динамику сил. Воздействие этих инициатив на общество является, таким образом, не только побочным продуктом художественной и культурной деятельности, но и результатом присутствующей в ней осознанной и последовательной социальной ответственности, которую необходимо признавать и ценить.

8. Общество, восстанавливающееся после периода насилия и глубокого раскола или желающее разными способами вести борьбу с дискриминацией и другими нарушениями прав человека, имеет множество потребностей, которые при помощи одних официальных институтов удовлетворить нелегко. Культурная деятельность может помочь в удовлетворении некоторых из этих потребностей, которые иными способами удовлетворить невозможно¹.

9. В соответствующей культурной деятельности могут принимать участие отдельные деятели культуры и искусства, творческие коллективы, мелкие и крупные культурные учреждения, и она может осуществляться на основе сотрудничества между работниками культуры и искусства и другими заинтересованными лицами или учреждениями. Эту деятельность отличает многогранность, и ее формы и масштабы могут быть адаптированы к местным условиям. Творчество может быть как индивидуальным, так и коллективным; оно может происходить в форме небольших мероприятий, например местных фестивалей, или принимать поистине глобальный размах. В зависимости от ситуации и цели работники культуры и искусства могут работать как в театрах и музеях, так и в лагерях беженцев, детских садах, женских приютах, тюрьмах, на радио и на улицах.

Преимущества и недостатки разных подходов

10. Возрождающая и преобразующая сила искусства и культуры кроется в характере эстетического опыта. Великолепные плоды творческого поиска становятся возможными благодаря стремлению к неизведанному и открытости для новых идей. Воплощенные во фресках, площадях и памятниках, а также в дошедших до нас обрядах, они служат ярким живым напоминанием, открывающим перед нами новый мир связей и ценностей. Напоминая о прошлых страданиях, произведения

¹ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), *Peace and Reconciliation: How Culture Makes the Difference, Proceedings of the Hangzhou International Congress "Culture: Key to Sustainable Development"* (Hangzhou, China, 15–17 May 2013).

удивительной красоты заставляют забыть о беспомощности перед лицом насилия и надругательств, предлагая тем, кто выжил, представить себе лучшее будущее и всем вместе попытаться воплотить его в жизнь. Они могут красиво рассказать историю страданий людей, возвращая им достоинство и помогая не допустить повторения их печального опыта. Искусство и культура вносят гармонию в многогранную человеческую личность, в отношения между людьми и группами людей и во взаимосвязь местного и глобального. Они открывают возможности для обменов и взаимодействия с использованием не только языковых средств.

11. Для решения социальных задач работники культуры и искусства должны взвешивать различные подходы и методологии. Результативные формы художественной и культурной деятельности отличают в первую очередь понимание и учет контекста: учет местных источников жизнестойкости, существующий уровень доверия между людьми и по отношению к государственным институтам и закону, и масштабы угрозы физического или военного насилия.

12. Другой важный аспект связан с выбором наиболее подходящего формата между структурированными, централизованными подходами и деятельностью на низовом уровне, открывающей местные источники творчества и жизнестойкости, а также между краткосрочными инициативами, которые легче контролировать и финансировать, и долгосрочными проектами, которые, несмотря на то, что их труднее финансировать, способствуют укреплению доверия и более устойчивым изменениям². Еще одна задача заключается в том, чтобы избежать ловушек, связанных с чрезмерной «инструментализацией» искусства и культуры в ущерб эстетическому качеству и культурному своеобразию.

13. Для того чтобы оценить потенциальный вклад социально ориентированной деятельности в сфере искусства и культуры под углом зрения прав человека, потребуется дальнейшее осмысление целей и методологий.

III. Международно-правовая основа

14. Имеющая социальную направленность деятельность в сфере культуры имеет непосредственное отношение к культурным правам и осуществляется, в частности, в соответствии с правом каждого человека на участие в культурной жизни без какой-либо дискриминации, на доступ к творчеству других лиц и пользование его результатами, а также на свободу выражения мнений, в том числе в любой художественной форме.

15. Право на участие в культурной жизни, закрепленное, в частности, в статье 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и истолкованное Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в своем замечании общего порядка № 21 (2009 год) о праве каждого человека на участие в культурной жизни, предоставляет всем людям право на доступ к культурной жизни, участие в ней, пользование ее результатами и внесение в нее вклада. Культурные права защищают права каждого человека, взятого отдельно и в сообществе с другими людьми, а также групп людей развивать и выражать свои человеческие качества, свое видение мира и смысл, который они придают своему существованию и своему развитию³. Как говорится в замечании общего порядка № 21, участие в культурной жизни также следует понимать как право участвовать в развитии общества, к которому человек принадлежит, и в определении, разработке и осуществлении политики и

² Колумбийский город Медельин может служить примером всеохватного подхода, сочетающего элементы централизации и низовой инициативы, к возрождению пораженного насилием города через культуру благодаря «государственному сектору, который выражает и поддерживает стремление общества к культуре, демонстрируя колоссальную дальновидность, целеустремленность и заботливость, и результатам, достойным столь благих намерений». См. блог А. Голдбард по адресу usdac.us/news-long/2015/12/22/azdluulfj5imog2y995v5xuod09fof, и описание подхода http://agenda21culture.net/sites/default/files/files/good_practices/medellin-eng_def.pdf.

³ См. A/HRC/14/36, пункт 9; и A/67/287, пункт 7.

решений, оказывающих воздействие на осуществление культурных прав человека (подпункт с) пункта 15).

16. Культурные права также включают свободу присоединяться к любым культурным группам и выходить из них и быть членом одновременно нескольких групп, а также свободу создавать новые группы, объединяемые общими культурными ценностями и новыми культурными смыслами и практиками, не опасаясь при этом карательных мер, в том числе насилия в любой форме. Каждый человек должен иметь право принимать или отвергать конкретные культурные практики, а также подвергать ревизии и критическому осмыслению (переосмыслению) существующие традиции, ценности и практики вне зависимости от их происхождения. Активное участие в культурной жизни открывает бесценную возможность определить (по-новому сформулировать) смыслы, помогая человеку выработать в себе важнейшие качества гражданина демократического общества – критическое мышление, творческий подход, коллективизм и общительность⁴. Многие мероприятия в культурной сфере также связаны с осуществлением права на свободу мирных собраний и ассоциации (статья 22 Международного пакта о гражданских и политических правах).

17. Культурные права важны как сами по себе, так и в качестве инструмента развития, поддержания мира, искоренения нищеты и укрепления социальной сплоченности, а также взаимного уважения и взаимопонимания между отдельными людьми и группами людей во всем их разнообразии, способствуя осуществлению других прав человека⁵. В более широком плане реализация культурных прав требует проведения политики, поощряющей культурные контакты и взаимопонимание между отдельными людьми и группами людей, обмена мнениями о событиях прошлого и взглядами на будущее, а также формирования культурной среды, отражающей и уважающей культурное многообразие и универсальные права человека⁶.

18. Активное художественное творчество необходимо для формирования яркой культуры и функционирования демократического общества. Свобода художественного творчества гарантируется в пункте 3 статьи 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который требует, чтобы государства-участники уважали свободу, необходимую для творческой деятельности, и в пункте 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, где устанавливается, что каждый человек имеет «право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любого рода, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору». Все люди без какой-либо дискриминации имеют право на свободу художественного самовыражения и творчества, которое включает право на свободу творческого опыта и участие в индивидуальной или коллективной художественной и творческой деятельности, на доступ к искусству и пользование его плодами, а также на распространение результатов своего самовыражения и творчества в рамках права на участие в культурной жизни. Это также включает право отдельных лиц и групп лиц посредством своего художественного и культурного самовыражения вносить вклад в общественные дискуссии, оспаривать сложившиеся общепризнанные представления и пересматривать культурно унаследованные идеи и концепции⁷.

19. Право на свободу выражения мнений распространяется и на спорные произведения⁸. В то же время Международный пакт о гражданских и политических правах запрещает всякую пропаганду войны, а также всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию⁹. Под имеющей социальную направленность деятельностью в сфере культуры, которая

⁴ См. A/67/287, пункты 26 и 28.

⁵ См. A/HRC/14/36, пункт 3.

⁶ См. A/HRC/25/49, пункт 48.

⁷ См. A/HRC/23/34, пункт 3.

⁸ Там же, пункт 38.

⁹ Анализ связанных с этим вопросов см. A/HRC/23/34, пункт 31.

рассматривается в настоящем докладе, понимается такая деятельность, которая соответствует этим стандартам.

20. Защита права на свободу выражения мнений, в том числе с помощью искусства, имеет особое значение для тех работников культуры и искусства, которые вносят свой вклад в борьбу с нетерпимостью и изоляцией или в восстановление доверия в обществе, оказавшемся глубоко расколотым или столкнувшимся с нарушениями прав человека и насилием, поскольку их произведения культуры могут показаться спорными как для тех, кто в своем одностороннем взгляде на мир зачастую не терпит никаких возражений, так и для представителей учреждений, органов управления и негосударственных субъектов, которые, возможно, предпочли бы не возвращаться к совершенным в прошлом зверствам и не расследовать их.

21. Хотя ограничения свободы выражения мнений и художественного самовыражения разрешаются, они должны удовлетворять высоким требованиям статьи 19, пункт 3, Международного пакта о гражданских и политических правах и должны служить в демократическом обществе исключительно общим интересам¹⁰. В частности, официальным лицам, принимающим решения, в том числе законодателям и судьям, когда они задумываются о возможном ограничении свободы художественного творчества, следует принимать во внимание характер художественного творчества (в отличие от его ценности или достоинств), а также право творческих работников отступать от господствующих взглядов и использовать политические, религиозные и экономические символы в качестве противовеса доминирующим силам и выражать собственные убеждения и мировоззрение¹¹.

22. Человечески ненавистнические идеологии, в том числе различные формы фундаментализма и экстремизма, представляют серьезную угрозу для прав человека и их универсального характера в целом и для культурных прав и уважения культурного многообразия в частности¹². Идеологии, в основе которых лежат «монолитный» взгляд на мир и неприязнь по отношению к «другим», разделяют общество на тех, кто поддерживает насаждаемое мировоззрение, и всех остальных, отношение к которым не может быть терпимым¹³. Важнейшим средством борьбы с усилением этих идеологий является полное осуществление культурных прав. Инвестиции в культуру и в создание условий, позволяющих людям учиться, развивать свои творческие способности, воспринимать как людей других и критически мыслить, необходимы для формирования культурных демократических ценностей и поощрения гражданской активности¹⁴.

23. Одним из важных средств налаживания отношений доверия после пережитых травм, вызванных насилием, включая терроризм, и в условиях глубокого раскола в обществе является борьба с наследием жестокого прошлого. Процессы увековечивания памяти, примирения и исторической оценки событий в зависимости от того, как они выстроены, могут либо закреплять раскол в обществе, либо способствовать его преодолению¹⁵. Память может увековечиваться в форме материальных памятников, а также в форме произведений художественного и культурного творчества. Вклад работников культуры и искусства в эти процессы должен получить широкое признание.

24. Как отметил Специальный докладчик по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений, культурные мероприятия могли бы в значительной степени способствовать

¹⁰ Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 19 (3); и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 4. См. также Рабатский план действий по запрещению пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющей собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию (A/HRC/22/17/Add.4).

¹¹ См. A/HRC/23/34, пункт 89 d).

¹² См. A/HRC/34/56, пункт 94; и A/72/155.

¹³ См. A/HRC/34/56, пункты 3–4.

¹⁴ Там же, пункты 19 и 25.

¹⁵ См. A/HRC/25/49, пункты 13–14.

отправлению правосудия в переходный период. Прямой учет культурной тематики и участие граждан в работе Комиссий по установлению истины и примирению в Перу, Тиморе-Лешти и Сьерра-Леоне позволили повысить результативность их усилий. Специальный докладчик отметил, что конфликты могут быть прекращены усилиями тех, кого он назвал предпринимателями в сфере культуры, глубоко убежденными в необходимости привлекать больше внимания к жертвам¹⁶.

IV. Конкретный вклад и задачи

25. Творческая деятельность в культурной сфере вносит многогранный вклад в формирование, развитие и сохранение мирного и сплоченного общества, обеспечивающего более полную реализацию всех прав человека. Некоторые из составляющих этого вклада анализируются ниже. Вместе с тем Специальный докладчик отмечает, что для получения более полного представления о передовой практике в этих областях и углубления понимания того, как эта работа может способствовать более полной реализации прав человека в целом и культурных прав в частности, необходимы дополнительные исследования и дискуссии.

A. Уважение культурного многообразия

26. Многие виды художественного творчества и культурной деятельности нацелены на поощрение и восприятие ценностей, связанных с плюрализмом и уважением прав человека и культурным многообразием, играя роль объединяющего фактора в обществе и создавая возможности для встреч и диалога по гендерным, классовым, этническим, религиозным, возрастным и другим проблемам, вносящим раскол в общество, для преодоления страха перед неизвестным «другим» и признания того общего, что объединяет людей, их равенства и человеческого достоинства.

27. Поскольку художественное и культурное самовыражение неизбежно порождает разное понимание и толкование, оно учит людей терпимо относиться к двусмысленности и парадоксам, изыскивать новаторские пути решения проблем и чутко относиться к чужим особенностям восприятия. Такая деятельность помогает формированию культуры уважения прав человека и открывает возможности для осуществления и укрепления культурных прав.

28. Культурные инициативы, направленные на расширение свободы самовыражения и активизацию культурной жизни, могут принимать самые разные формы. Например, творческое объединение «АРТериал нетуорк» представляет собой общеафриканскую сеть гражданского общества, активно работающую в творческой и культурной сферах Африки, которая объединяет деятелей искусства и культуры, предпринимателей, предприятия, неправительственные организации (НПО), учреждения и доноров. Цель этой сети состоит в том, чтобы содействовать налаживанию партнерских связей на уровне гражданского общества за пределами национальных границ и между африканскими и международными партнерами в целях создания устойчивого творческого сектора, который способствовал бы развитию, поощрению прав человека, демократии и искоренению нищеты на африканском континенте. Сеть осуществляет также мониторинг свободы художественного самовыражения. В рамках ее проекта «Артуотч Африка» ведется работа по оценке, поощрению и защите прав представителей искусства и культуры на свободу творчества в Африке. Организация также публикует много практических материалов для тех, кто работает в этой области, в том числе образец для представителей государственных органов и гражданского общества, который может помочь в разработке культурной политики с учетом реального контекста¹⁷.

29. Другой актуальной инициативой, продвигающей охватывающую всех культурную политику, уважающую универсальные права человека, является

¹⁶ См. A/HRC/28/36, пункты 24–27.

¹⁷ См. www.artnetwork.org/artwatch.

работающее на низовом уровне сетевое объединение – Департамент по делам искусств и культуры Соединенных Штатов (ДИК). ДИК выпустил программу действий *Standing for Cultural Democracy: the USDAC's Policy and Action Platform*, в которой, опираясь на Всеобщую декларацию прав человека, призвал инвестировать в сектор культуры, уделяя особое внимание поддержке работников культуры и искусства, работающих в интересах людей, и культурных программ в целях противодействия системным нарушениям прав человека в Соединенных Штатах Америки¹⁸.

30. Культурные и творческие инициативы могут также пропагандировать ценности многообразия, секуляризма, интеграции, терпимости, гендерного равенства, прав человека и мира в рамках выбранных тем. Расположенный в Лахоре «Театр Аджока» ставит социально значимые, эстетически утонченные и динамичные театральные постановки, посвященные таким сложным темам, как гендерное насилие, фундаментализм и терроризм, тем самым демонстрируя видение более светского, гуманного и справедливого общества в Пакистане¹⁹. В работе театра принимают участие представители различных классов и социальных групп, и он поддерживает тесные связи с женскими организациями и с международными театральными группами, такими как «Театр без границ». «Театр Аджока» выступает в театрах, на улицах и в общественных местах с постановками, поощряющими критическое мышление. Кроме того, театр организует учебные и технические семинары и поддерживает сотрудничество между театральными группами из Индии и Пакистана.

31. Еще одним важным примером служит деятельность некоммерческой внепартийной благотворительной организации, защищающей права женщин, в которую входят ученые, студенты и активисты, как живущие в Афганистане, так и представляющие диаспору. Ее миссия состоит в том, чтобы улучшать жизнь афганских женщин с помощью информационно-просветительской деятельности, демонстрации конкретных примеров и образовательной работы. Один из примеров ее деятельности – публикация правозащитного сборника произведений афганских женщин-литераторов «Дочери Рабия», который распространяется в школах, университетах, библиотеках и среди населения в шести провинциях Афганистана, а также выложен в Интернете, где с ним уже ознакомились тысячи людей. Организация выпускает книги бесплатно на местных языках и для продажи на английском языке. Доходы от продажи книг направляются в сферу образования: за счет них выплачиваются стипендии, и они помогают расширить доступ к литературе, способствующей росту самосознания²⁰.

32. Для того чтобы подобные инициативы были успешными, правительства и межправительственные организации должны активно выступать в поддержку прав на участие в культурной жизни и на свободу самовыражения. Это подразумевает согласие с тем, что некоторые плоды творчества и культурной деятельности неизбежно будут содержать критику правительства и общества, а иногда и отдельных аспектов культурной и религиозной практики, а также то, что правительства должны воздерживаться от попыток контролировать эту деятельность, подвергать ее цензуре или руководить ей. Кроме того, государства должны уважать и защищать права человека работников культуры и искусства, которые трудятся в этих областях.

В. Преодоление страхов и предрассудков

33. Деятельность в области культуры может помочь преодолению взаимных страхов, которые возникают у людей в расколотом обществе, созданию условий, в которых люди могли бы выйти за рамки стереотипного восприятия друг друга, и облегчить выражение мыслей и чувств в доброжелательной атмосфере.

34. Подчеркивая те начала, которые объединяют разных людей, несмотря на их различия, искусство и культура могут вносить важный вклад в самых разных сферах. Например, международная межкультурная и межрелигиозная организация «Караван»,

¹⁸ См. <https://usdac.us/platform>.

¹⁹ См. www.ajoka.org.pk.

²⁰ См. Freewomenwriters.org.

занимающаяся укреплением мира через художественное творчество, помогает людям объединиться для планирования, организации, курирования и проведения выставок, фестивалей, концертов, обменов и других коллективных мероприятий. Один из проектов этой организации – проект «МОСТ» – представляет собой передвижную выставку работ 47 известных современных арабских, иранских и еврейских художников из 15 стран. Эти работы посвящены темам, которые являются общими для их религий и культур и которые помогают «наводить мосты» между их обществами. Данная экспозиция выставлялась в разных залах Европы, Египта и Соединенных Штатов²¹.

35. Еще одним примером является фонд Баренбойма-Саида, учрежденный в 2003 году ныне покойным палестинским интеллектуалом Эдвардом Саидом и израильско-аргентинским пианистом и дирижером Даниэлем Баренбоймом. Фонд ставит перед собой задачу сделать классическое музыкальное образование доступным для палестинских детей и молодежи независимо от их социального или материального положения²². Кроме того, Баренбойм и Саид создали оркестр «Западно-восточный диван», являющийся тем местом, где израильские, палестинские и другие арабские музыканты могут «встречаться, поговорить и вместе сыграть музыкальные произведения»²³.

36. Правительства обязаны сохранять существующие и создавать новые площадки и институты, необходимые для осуществления культурных прав, а также поддерживать тех, кто призывает к терпимости, равенству и уважению многообразия в целях поощрения универсальных прав человека и мира²⁴.

C. Повышение стойкости

37. Перед лицом насилия, угнетения и различных трудностей каждое общество стремится осмыслить опыт, воспитать в себе стойкость, оплакать потери и двигаться вперед. Это особенно актуально непосредственно после окончания конфликта. Художественная и культурная деятельность, позволяет осознать глубину страданий, вызванных нарушениями прав человека, и дает отдельным людям, группам и обществу в целом выразительные средства, которые помогают им быстрее оправиться от них.

1. Оплакивание потерь

38. Как указывает Джозеф Монтвилль, «прежде чем жертвы смогут устремить свой взгляд в будущее вместо того, чтобы думать о прошлых потерях, они зачастую должны проделать психологическую работу оплакивания»²⁵. Без этого отдельные люди и группы будут связаны в своей самооценке образами утраченного. Если обстоятельства потерь вызывают бурный гнев, такой гнев может помешать пройти весь путь оплакивания, что в свою очередь подстегнет еще большее насилие и нарушения прав человека. Кроме того, наследство неоплаканых потерь может достаться будущим поколениям, которые унаследуют, таким образом, незажившую травму²⁶.

39. Соппротивление увековечиванию и оплакиванию вполне понятно, поскольку память пережитой травмы может в той или иной форме быть опустошительной как для тех, кто стал жертвой/пережил насилие, так и для самих виновников. Задача состоит в том, чтобы увековечивание памяти помогало заживлять раны, а не бередило их и чтобы оплакивание жертв способствовало преодолению раскола на жертв и палачей.

²¹ См. www.oncaravan.org.

²² См. www.barenboim-said.ps.

²³ G. Bedell, “Daniel’s codes of conduct”, *Guardian*, 17 August 2003.

²⁴ Rabat Plan of Action, paras. 23 and 25.

²⁵ J. Montville, “Psychoanalytic enlightenment and the greening of diplomacy”, *Journal of the American Psychoanalytic Association*, vol. 37, No. 2 (1989), p. 305.

²⁶ D. Bar-On, “Attempting to overcome the intergenerational transmission of trauma: dialogue between descendants of victims and of perpetrators”, в R.J. Apfel and B. Simon, eds., *Minefields in their Hearts: The Mental Health of Children in War and Communal Violence* (New Haven, Yale University Press, 1996).

Понимание страданий своей группы – и оплакивание своих потерь – крайне важный шаг и на пути к примирению.

40. Процесс увековечения памяти может принимать самые разные формы; он далеко не всегда сводится к возведению материальных памятников и может также принимать форму различных мероприятий и культурных акций. Творческие работники могут пролить новый свет на прошлое, помочь людям представить себе судьбу других людей и расширить дискуссию о значении памятников. Они помогают прийти к согласию в вопросе о том, какой смысл вкладывается в увековечиваемые события, в ряде случаев оспаривая официальную точку зрения или ставя под сомнение мотивы призывов к увековечиванию памяти. Их деятельность открывает простор для важных дискуссий, которые сами по себе можно назвать увековечением памяти²⁷.

2. Сопротивление угнетению и терроризму

41. Отдельные творческие работники, групп и учреждения культуры часто оказываются на переднем крае борьбы против угнетения, отстаивая ценности многообразия, прав человека и социальной сплоченности в самых сложных условиях.

42. Ярким примером может служить деятельность Свободного белорусского театра, международной театральной группы, работающей в Беларуси подпольно, чьи художественные руководители находятся в изгнании в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, куда им пришлось уехать после неоднократных арестов; однажды были арестованы все актеры и их зрители²⁸. Этот коллектив использует силу искусства, чтобы вдохновить людей на борьбу за права человека и за системные преобразования. В качестве примера такого рода репрессий против тех, кто ведет подобную деятельность, можно назвать сообщения о том, что сотрудники театра неоднократно подвергались арестам и избиениям со стороны сотрудников милиции и были внесены в «черный список», что закрыло для них возможность работать в официальных учреждениях сферы искусства.

43. В обстановке конфликтов, сопровождающихся насилием и перемещением людей, творческие работники могут играть ведущую роль представителей, посредников (укрепление доверия между беженцами и принимающими обществами), пропагандистов (в поддержку уязвимых и маргинализированных слоев населения) и собеседников (рассказ о собственном опыте). На выставке «Сирия: третье пространство»²⁹, представлены работы перемещенных сирийских художников, взявших на себя эту роль. Как отметил Грэм Шеффилд из Британского совета, предоставляющего небольшие гранты многим из этих художников, «культура важна для социальной сплоченности и стойкости, экономического развития и устойчивости, диалога и взаимопонимания».

44. Культурная деятельность также может помочь людям обратить на себя внимание общества и во всеуслышание заявить о пережитом насилии. После террористического акта на автовокзале в Джакарте, совершенного Исламским государством, индонезийские деятели культуры совместно с австралийской платформой «Майкрогэлериэ» провели восемь крупномасштабных художественных акций, чтобы продемонстрировать единство жителей Джакарты перед лицом терроризма³⁰. Аналогичная акция была организована на Шри-Ланке, где не месте взрывов, совершенных террористами-смертниками, появились красочные граффити, призывающие общество «обеспечить неприкосновенность жизни»³¹.

²⁷ См. A/HRC/25/49, пункты 66–69.

²⁸ См. www.belarusfreetheatre.com.

²⁹ См. www.britishcouncil.org/arts/syria-third-space/.

³⁰ См. <http://microgalleries.org/events/reclaim-jakarta>; and R. Perez-Solero, “Jakarta street art aims to eliminate fear of religious extremism”, Agencia EFE (Spain), English edition, 11 July 2017.

³¹ “Fighting terror with paint brushes”, *Frontline World*, May 2002.

D. Восстановление доверия и содействие примирению

45. Процессы примирения призваны способствовать восстановлению и укреплению взаимной веры и доверия, пошатнувшихся вследствие насилия и/или эксплуатации. Специальный докладчик по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению и гарантиям неповторения признает, что атмосфера доверия является основой формирования культуры верховенства права, средой, содействующей примирению, и необходимым условием установления эффективных каналов связи между жертвами и органами власти, а также между членами общества³². Вместе с тем он настаивает на том, что для укрепления культуры диалога и сопереживания, акцентирования внимания на проблемах и заживления травм необходимы меры в области образования, искусства и культуры³³.

46. В идеале примирение свидетельствует об изменениях, происходящих в отдельных людях и группах, будь то жертвы или виновные, которые, задействуя свои эмоции, воображение и творческие задатки, а также когнитивные и аналитические способности, в первую очередь примиряются сами с собой, а затем выстраивают или восстанавливают отношения с другими в интересах лучшего будущего.

47. Конкретные меры, принимаемые в процессе примирения, и их последовательность в каждом конкретном контексте должны быть четко проработаны с учетом характера раскола или насилия, траектории и этапа любого конфликта, имеющихся лидерских ресурсов, а также специфики более крупных систем, в которых происходят конфликты и процессы восстановления мира.

1. Очеловечивание себя и других

48. Ожесточенные межгрупповые конфликты и нарушения прав человека почти всегда связаны с попытками враждующих сторон расчеловечить друг друга. В этих условиях дети учатся переносить позитивные эмоции на символы своих групп и негативные – на символы групп, считающихся враждебными³⁴. На государствах лежит огромная ответственность следить за тем, чтобы система образования не усиливала антагонизмы, ставящие под сомнение универсальность человеческого достоинства, а, напротив, активно боролась с такими представлениями, формируя культуру уважения прав человека, терпимости и поощрения многообразия.

49. Способность увидеть человека в своем противнике предполагает признание сложностей, присущих и своей группе. В условиях рабства и давнего угнетения дискуссии о самобытности, как правило, становятся однобокими и выхолащенными, обслуживая коллективные догмы, с помощью которых обосновываются претензии, развязываются конфликты и проводятся репрессии. Часто бывает так, что о разделяемых ими общечеловеческих ценностях забывают как жертвы, так и палачи, как угнетаемые, так и угнетатели. Художественная и культурная деятельность позволяет людям выйти за рамки сложившегося облика и развить в себе те человеческие качества, которые сплачивают, а не разделяют людей.

50. В Бурунди до вспышки межэтнического насилия в 1990-х годах существовали детские группы барабанщиков, в которых были представлены все этнические группы. Участники создавали группы единомышленников, разделяя ценности межэтнического доверия и солидарности, предпочитая делать акцент не на своем этническом происхождении, а на любимом деле. В период с марта 1994 года по март 1998 года барабанщики продолжали играть и выступать в разных общинах, поддерживая друг друга и неоднократно спасая друг другу жизнь³⁵. В том же ключе до конца 1990-х годов

³² См. A/HRC/30/42, пункт 99.

³³ Там же, пункт 32.

³⁴ V. Volkan, "An overview of psychological concepts pertinent to interethnic and/or international relationships", in *The Psychodynamics of International Relationships*, vol. I, Concepts and Theories, V. Volkan, D.A. Julius and J.V. Montville, eds. (Lexington Books, 1990).

³⁵ L. Slachmijlder, "The rhythm of reconciliation: a reflection on drumming as a contribution to reconciliation processes in Rwanda, Burundi, and South Africa", *Recasting Reconciliation through Culture and the Arts*, Brandeis University Programme in Peacebuilding and the Arts, 2004.

работала и миротворческая НПО «В поисках общего», которая боролась со стереотипами, мешающими людям оставаться собой и отравляющими отношения между народностями хуту, тутси и тва³⁶. Посредством музыки, танца, барабанного искусства и участия в радиопередачах они помогали людям понять, что перед ними такие же люди и что истоки конфликтов между ними кроются не в этнических различиях, а в борьбе политиков за власть.

2. Умение говорить и слушать и сопереживать страданиям других

51. Предыдущий мандатарий, занимавшаяся проблемами культурных прав, отмечала роль исторической памяти в формировании коллективной идентичности. Она подчеркивала также, что самовыражение через художественное творчество исключительно важно для привлечения внимания к жертвам³⁷. Трансформируя свой опыт в историческую память, жертвы могут определить смысл причинивших им вред и травму событий, связанных, в том числе, с нарушениями прав человека, и тем самым в определенной мере вернуть свои права и возможности. В то же время насилие, мешая людям написать и рассказать свою историю, а также узнать и воспринять историю других.

52. Представители искусства и работники культуры могут выступать в роли слушателей, помогая людям, некогда считавшимся врагами, рассказать свою историю так, чтобы у «других» появилась возможность узнать ее и задаться вопросом о возможности прощения, даже самих себя. Ослабление монополии на историю (например, глазами жертв) дает возможность отразить разные оттенки истории и способствует более глубокому ее пониманию.

53. Потенциал обмена разными взглядами на историю для восстановления отношений, которые оказались расколотыми по экономическим и расовым мотивам, наглядно проявился в ходе недавнего проекта в Западной Капской провинции (Южная Африка). Для привлечения людей, живущих на недавно унаследованной ими земле, к планированию реорганизации его винодельческого хозяйства, белый южноафриканец Марк Солмс должен был начать с налаживания уважительного диалога. С помощью историков и археологов работники и сам г-н Солмс в прямом и переносном смысле «перелопатили» земли хозяйства и ее историю, знавшую периоды рабства и апартеида, которая объединила судьбы их семей, и запустили проект по изучению исторического наследия/устной исторической памяти, все участники которого получили возможность поделиться своими историями и воспоминаниями, а также выслушать других. Этот процесс настолько укрепил их доверие друг к другу, что они смогли вступить в новые экономические отношения: оформление ипотеки на хозяйство позволило работникам получить кредит для приобретения соседнего виноградника и создать с хозяйством Солмса совместный консорциум. Рост доходов позволил им улучшить свои жилищные условия и дать своим детям хорошее образование³⁸. Этот культурный проект дал всем возможность примириться с историей эксплуатации и вернуть себе достоинство.

54. Обмен рассказами о жизни заставляет сопереживать страданиям своего врага, что является еще одним важным шагом на пути к примирению. Таким образом, «способность воспринять физические, материальные и психологические страдания других людей позволяет «оказаться в их шкуре»»³⁹.

55. Способность к сопереживанию особенно редко проявляется во времена конфликтов с применением насилия и после них, причем это касается как виновников насилия, так и жертв. Примером инициатив в области культуры, направленных на решение этих нелегких проблем, может служить пьеса «Тлеющий пожар»⁴⁰. В этой

³⁶ См. www.sfcg.org.

³⁷ См. A/HRC/28/36, пункты 9–10.

³⁸ M. Solms, “Land ownership in South Africa: turning neuropsychanalysis into wine”, TEDxObserver Talks, 1 April 2011, имеется на веб-сайте “YouTube”.

³⁹ T. Nhat Hahn, *Peace is Every Step: The Path of Mindfulness in Everyday Life* (Bantam, 1992), p. 82.

⁴⁰ См. www.theaterofwitness.org. См. Также R. Margraff, “Hidden Fires: Peaceworks’ invocation as Žižekian response to the Gujarat massacres of 2002”, в C. Cohen, R. Varea and P. Walker, eds.,

пьесе одни и те же актеры рассказывают истории мусульман, пострадавших во время трагической вспышки межобщинного насилия в Гуджарате в 2002 году, и участвовавших в беспорядках индуистов, описывающих совершенные ими зверства. Зрителям этой театральной постановки предлагается признать причиненный вред и роль правительства, средств массовой информации и полиции в создании условий, которые привели к зверствам, а также выразить сочувствие жертвам страданий. Ни в коей мере не являясь гарантией, более глубокое понимание последствий прошлых нарушений прав человека делает их повторение менее вероятным.

3. Признание и устранение несправедливости

56. Процессы примирения, призванные восстановить доверительные отношения на устойчивой основе, не должны обходить стороной вопросы ответственности. Процессы примирения могут включать в себя судебные дела, направленные на привлечение к ответственности и наказание виновных. Однако зачастую акцент в них делается также на восстановлении исторической, символической и исцеляющей травмы справедливости, что помогает отдельным людям и группам признать причиненный ими вред и взять на себя ответственность за него, а также восстановить или создать общеприемлемые культурные, правовые и моральные основы для движения вперед.

57. Через правду, признание ответственности, увековечивание памяти и искусство люди и общество могут начать восстановление достоинства тех, чьи права были нарушены, способствуя возрождению общей атмосферы справедливости. Они могут предотвратить новые посягательства на достоинство жертв, которые возможны в тех случаях, когда причиненный вред остается непризнанным и злодеяния тщательно скрываются. Иногда это принимает символическую форму, как, например, у народности аруша в Объединенной Республике Танзания⁴¹, которые в знак признания своей ответственности выпивают горький чай из особой фляги. Художественная и культурная деятельность может быть также направлена на то, чтобы поддержать виновных или бросить им вызов, а также помочь другим признать причиненный от их имени вред и не допустить повторение насилия.

58. В качестве примера можно отметить, что тема раскола между потомками поселенцев и представителями коренных народов была затронута на двух национальных официальных церемониях, проходивших в Австралии в 2008 году. Речь идет о традиционном приветственном выступлении аборигенов «Добро пожаловать в страну» по случаю открытия парламентской сессии и публично принесенных премьер-министром извинениях за государственную политику, которая привела к огромным страданиям и уничтожению коренных народов и их культуры. Свидетелями этих извинений стали сотни тысяч людей по всей стране. Эти церемонии позволили символически признать за аборигенами и умершими представителями «украденных поколений» их права на землю и способствовали восстановлению справедливости⁴². Вместе с тем необходимо признать и недостатки этих символических шагов, которые, как утверждается, не изменили некоторых основополагающих принципов политики в отношении прав коренных народов, что требует незамедлительного принятия последующих мер.

59. Государства должны подумать над тем, какие общественные мероприятия, в том числе художественного и культурного характера, позволили бы увековечить память о прошлых нарушениях прав человека и услышать весь спектр мнений на этот счет. Правозащитные нормы и принципы, в том числе в области культурных прав, должны служить ориентиром при принятии любых решений в этой области, чтобы

Acting Together: Performance and the Creative Transformation of Conflict, vol. I, *Resistance and Reconciliation in Regions of Violence* (New Village Press, 2011).

⁴¹ H.P. Gulliver, *Disputes and Negotiations: A Cross-Cultural Perspective* (New York, Academic Press, 1979).

⁴² P. Walker, "Creating a new story: ritual, ceremony and conflict transformation between indigenous and settler peoples", в *Acting Together*.

обеспечить доверие к процессу, закладывающему фундамент для более сплоченного, мирного и справедливого общества.

4. Осмысление и закладывание основ нового будущего

60. Процесс примирения предполагает, что на каком-то этапе укрепления доверия бывшие враги должны будут вместе попытаться представить новое будущее и заложить его основы. Для того чтобы представить себе приемлемые альтернативы и составить «дорожные карты» реалистичных путей построения будущего, требуется воображение⁴³. Реализация или воплощение этих альтернатив в ритуалах и произведениях изобразительного и театрального искусства может показать границы возможного задолго до написания новых конституций, принятия новых законов и выработки новой политики.

61. К концу XX века в Якима-Вэлли, в штате Вашингтон (Соединенные Штаты) ряду разобщенных культурных групп было предложено по случаю начала нового тысячелетия принять вместе с американским художником китайского происхождения Вэнью Ценем участие в создании инсталляции, чтобы «осмыслить историю последней тысячи лет и заглянуть в будущее». В результате был создан скульптурный парк, посвященный истории, обидам и вкладу различных культурных групп этого региона, который продолжает пользоваться широкой популярностью.

62. В тех случаях, когда доверие между отдельными людьми и группами лиц, а также вера в способность общества гарантировать защиту прав человека и верховенства права оказались разрушены в результате насилия и угнетения, процесс восстановления доверия является очень сложным и многогранным. На это уходит не один год, а иногда даже десятилетия или столетия. Творческие, художественные и культурные формы и процессы – музыка, танцы, театр, литература, изобразительное искусство, городское проектирование и ритуалы – открывают возможности реализации культурных прав, позволяя перевернуть страницу прошлых нарушений прав человека и способствуя формированию потенциала, необходимого для выстраивания/восстановления отношений доверия.

V. Изучение ключевых вопросов

63. Для того чтобы деятельность в области культуры способствовала созданию, развитию и сохранению мирного и сплоченного общества, открывающего возможности для более полной реализации прав человека, вклад всех ее участников, в том числе работников культуры и искусства и других заинтересованных сторон, как учреждений, так и местного населения, должен получить признание и легитимацию. Кроме того, им должны быть предоставлены все условия для осуществления права участвовать в формировании общества, в котором они живут, и вносить вклад в этот процесс благодаря своей деятельности в сфере культуры. Крайне важно, чтобы государства уважали и обеспечивали их права человека, в том числе их культурные права.

A. Признание роли основных заинтересованных сторон

64. Работники культуры и искусства, которые ведут борьбу с социальными проблемами дискриминации, изоляции, нарушений прав человека и насилия посредством осуществления своих культурных прав, сталкиваются с многочисленными проблемами. Одна из таких проблем связана с риском того, что их деятельность будет рассматриваться как политическая борьба или ассоциироваться с одной из сторон конфликта. Это особенно актуально в том случае, когда их деятельность финансируется из государственных источников. В некоторых случаях работникам искусства и культуры удается повысить доверие к своей деятельности,

⁴³ C. Mitchell, “Conflict, change and conflict resolution”, в B. Austin, M. Fischer and H. Giessmann, eds., *Advancing Conflict Transformation: The Berghof Handbook II* (Budrich, 2011), p. 19.

сделать ее более легитимной и не допустить превращения себя в орудие в руках других, не выходя в своей работе за рамки культурных прав и строго соблюдая правозащитные нормы и стандарты.

65. В обществе, где имел место жестокий конфликт, где произошел глубокий раскол или где правят репрессивные и/или фундаменталистские режимы или где активно действуют многочисленные фундаменталистские и экстремистские негосударственные субъекты, работники искусства и культуры и все другие участники культурной деятельности сталкиваются с угрозами в силу своего видного места и того внимания, которое привлекают к себе художественные и культурные проекты. Творческие работники сталкиваются с риском изгнания, тюремного заключения, пыток и убийства; успешные и популярные объекты культуры и искусства сталкиваются с опасностью нападения экстремистов⁴⁴. Это заставляет тщательно анализировать риски, связанные с выбором места проведения культурных мероприятий, и необходимость обеспечения безопасности не только организаторов, но и участников, которым для того, чтобы присутствовать на мероприятии, может потребоваться проделать небезопасный путь. Некоторые работники культуры и искусства, занимающиеся подобной деятельностью, играют роль и рассматривают себя в качестве правозащитников; в своей работе они должны пользоваться максимальной защитой в соответствии с Декларацией о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (Декларацией о правозащитниках).

66. Некоторым работникам культуры и искусства, занимающимся этой деятельностью, становится все труднее распространять информацию о своем творчестве. Это происходит отчасти из-за того, что методы и язык, используемые в одном контексте, в других условиях могут быть поняты неверно, и поскольку оценить влияние их деятельности при помощи традиционных показателей может оказаться непросто. Работники культуры и искусства очень часто чувствуют себя изолированными, лишенными возможности выразить свой строгий, критический взгляд, обменяться знаниями и поразмыслить над нравственными дилеммами, без чего не может развиваться ни их творчество, ни искусство и культура в целом. Это еще более усугубляется отсутствием надлежащих и общепризнанных подходов, позволяющих оценить их деятельность и продемонстрировать тот позитивный вклад, который она может внести в жизнь общества⁴⁵.

67. Многие работники культуры и искусства и организации в сфере культуры – даже те, кто участвует в получивших мировое признание, новаторских и эффективных проектах, – сталкиваются с огромными трудностями в мобилизации необходимых финансовых ресурсов, особенно для участия в долгосрочных проектах, без которых трудно заниматься чувствительными темами и содействовать укреплению доверия. Они могут также сталкиваться с угрозами своей жизни, экономическим правам и социальной защищенности.

68. Соответственно, международные учреждения, государственные и местные органы власти, органы правосудия переходного периода, такие как комиссии по установлению истины, НПО и учреждения культуры, должны признать потенциальный вклад работников культуры и искусства в формирование, развитие и сохранение общества, обеспечивающего возможности для более полной реализации всех прав человека, и принимать меры для поддержки их усилий, а также для создания более благоприятных условий для их работы, включая полное уважение их прав человека.

⁴⁴ Одно из нападений на артистов, занимающихся этой деятельностью, их зрителей и культурные объекты, где проходили их выступления, произошло 11 ноября 2017 года в Банги, где 7 человек погибли и 20, в том числе 6 музыкантов, были ранены, в ходе нападения на кафе, где проходил концерт во имя мира и примирения, которое люди на мотоциклах забросали гранатами. См. Freemuse, “Central African Republic: seven killed, 20 injured after concert attack”, 16 November 2017.

⁴⁵ Проводится определенная научно-исследовательская работа, призванная продемонстрировать влияние художественной и культурной деятельности. Примеры см. culturalcase.org.

В. Обеспечение и максимизация позитивной отдачи культурных инициатив, имеющих социальную направленность

69. При каких условиях могут деятельность в сфере искусства и культуры вносить наибольший вклад в осуществление культурных прав и построение более инклюзивного, мирного и уважающего права человека общества? Ниже вниманию предлагаются некоторые из этих предпосылок.

1. Уважение прав человека

70. Для того чтобы культура и искусство развивались, необходимо уважать и гарантировать право каждого человека на свободу художественного самовыражения и творчества в соответствии с международными стандартами. В этой связи важнейшее значение приобретают уважающая права человека государственная политика и активно функционирующие институты, способствующие участию в культурной и политической жизни в соответствии с международными нормами. Это является необходимой предпосылкой формирования передовой практики в этой области. Нарушения прав человека, в том числе культурных прав, тех, кто работает в области искусства и культуры, в том числе по причине социальной значимости их деятельности, неприемлемы, и им необходимо как можно скорее положить конец. Специальный докладчик поддерживает «призыв к действиям», с которым в связи с нападениями на представителей искусства недавно обратилась новый Генеральный директор ЮНЕСКО Одри Азуле, отметившая рост числа таких нападений с 90 известных случаев в 2014 году до 340 в 2015 году до 430 в 2016 году⁴⁶.

71. Такие инициативы, как создание объединения «Артисты в опасности» – возглавляемый журналом «ПЕН Америка» коллективный проект по мобилизации средств на нужды находящихся под угрозой или подвергающихся преследованиям писателей и деятелей искусств, который помогает привлечь внимание к их положению и наладить сеть контактов, – следует поддерживать и тиражировать⁴⁷. Специальный докладчик также присоединяется к организации «Фримьюз», призвавшей международных доноров разработать конкретные программы поддержки деятелей искусства и представителей культуры, ставших жертвами терроризма⁴⁸.

72. Что касается инфраструктуры, общественные места и открытые площадки должны выделяться или оставаться доступными для различных художественных и культурных проектов, с тем чтобы они могли стать частью повседневной жизни людей. Это помогает художественному и культурному воспитанию и расширяет диапазон возможностей для самовыражения и наведения мостов через линии раскола в обществе. Государства играют особую роль как в создании институциональных условий, так и в том, чтобы предоставить доступные общественные места для самых разных культурных мероприятий, в том числе для тех, на которых могут звучать критические взгляды, расширяя тем самым возможности самых разных людей контактировать друг с другом через участие в этих мероприятиях. Популяризация идеи о том, что «публичная сфера должна быть инклюзивной, эгалитарной и определяться вопросами, касающимися достижения общего блага,» помогает добиваться того, чтобы демократические дискуссии проходили среди граждан⁴⁹.

73. Все больше заинтересованных сторон, работающих в данной области, признают, насколько эффективность их усилий зависит от сотрудничества и наличия «экосистемы» взаимозависимых субъектов, имеющих взаимодополняющие подходы.

⁴⁶ Призыв к действиям прозвучал в Твиттере 14 декабря 2017 на странице ЮНЕСКО @unescoNOW со ссылкой на *Re/Shaping Cultural Policies: Advancing Creativity for Development 2018* (Paris, UNESCO, 2017), p. 29.

⁴⁷ См. <https://artistsatriskconnection.org/>. Информацию о другом похвальном примере и ссылки на другие аналогичные сети см. также www.icorn.org.

⁴⁸ Заявление «Фримьюз», прозвучавшее в ходе интерактивного диалога со Специальным докладчиком в области культурных прав, состоявшегося во время тридцать четвертой сессии Совета по правам человека 3 марта 2017 года.

⁴⁹ См. A/HRC/25/49, пункт 72.

Системы финансирования, предполагающие конкуренцию, а не сотрудничество между местными субъектами, стремящимися получить доступ к одним и тем же ресурсам, очень вредны. Необходимость адекватного финансирования в этой области имеет чрезвычайно важное значение, поскольку некоторые представители искусства жалуются на то, что от них иногда отворачиваются доноры.

2. Признание важности участия и учета контекста

74. Хотя в краткосрочном плане всемирно известная звезда и может привлечь больше внимания и средств, стремление к развитию местных форм самовыражения и художественного творчества является более устойчивым и надежным путем, помогающим укреплять местный потенциал культуры и искусства.

75. Участие является одним из ключевых факторов любого подхода, исходящего из примата прав человека, и оно играет особенно важную роль в обеспечении сопричастности любым культурным процессам, направленным на устранение таких стоящих перед обществом проблем, как дискриминация, нарушения прав человека, отчуждения и насилие. Формы и степень участия в художественной и культурной деятельности могут сильно различаться. Нередко влияние культурных мероприятий продолжает ощущаться и после их завершения: люди продолжают пропускать их через себя, размышляя и эмоционально сопереживая и иногда меняя свои взгляды. Таким образом, участие в культурном или художественном мероприятии и его восприятие в качестве зрителя также можно считать важной частью культурной жизни. Кроме того, это является одной из важнейших составляющих права на свободу художественного самовыражения.

3. Поощрение многообразия и борьба с дискриминацией на различных уровнях

76. Одной из предпосылок успеха многих инициатив является умелое использование многообразия: субъектов и дисциплин, участников соответствующих групп и местных партнеров и сотрудничества между учреждениями в области искусства, культуры, образования, установления истины и примирения, прав человека, миростроительства и развития, – которые приносят в них свою специфику и помогают укреплению достоинства. Посторонние мнения также могут помочь местным акторам взглянуть на себя со стороны и извлечь уроки из разнообразного опыта. Поскольку люди воспринимают искусство по-разному, для привлечения большего числа людей разнообразие необходимо и в средствах выражения, местах проведения мероприятий и возможностях критического анализа, споров и обсуждений.

77. Одной из предпосылок обеспечения такого многообразия служит активная борьба против дискриминации в области культурных прав в соответствии с международными стандартами, в том числе против дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, а также по причине сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, миграционного статуса, инвалидности или нищеты. Необходимо также привлекать к участию сельских жителей. Кроме того, Специальный докладчик признает необходимость продолжения работы по обеспечению полноценного участия в таких инициативах инвалидов.

78. Одна из ключевых проблем заключается в широко распространенной гендерной дискриминации. Например, ЮНЕСКО отмечает, что «многофакторный гендерный разрыв сохраняется почти во всех областях культуры в большинстве районов мира»⁵⁰. Для того чтобы женщины могли принимать равноправное участие в социально ориентированной творческой и культурной деятельности, с этой проблемой необходимо вести борьбу. Для этого требуется в полной мере признавать и поощрять в женщинах творческое начало, устранять препятствия, мешающие им полноценно

⁵⁰ A. Joseph, “Gender equality: missing in action”, in *Re/Shaping Cultural Policies: Advancing Creativity for Development 2018* op. cit., p. 189.

участвовать в художественной и культурной жизни и пользоваться ее плодами, а также предотвращать имеющиеся гендерные мотивы посягательства на свободу художественного творчества. Такие гендерные нападки выражаются в наказании женщин-исполнителей за выбор одежды, запрете их выступлений или трансляции их выступлений, целенаправленных нападках на искусство женщин-феминисток и в запрете произведений искусства и культуры, в которых показаны проблемы лесбиянок, бисексуалов или транссексуалов⁵¹.

79. Еще одним важным шагом является эффективная и безотлагательная борьба с сексуальными домогательствами в области искусства и культуры, о которых стало известно отчасти благодаря смелым инициативам под девизами «#MeToo», «#BalanceTonPorc», «#AnaKaman», «#YoTambien» и другим соответствующим социальным кампаниям в средствах массовой информации, которые проходят по всему миру на самых разных языках, давая возможность высказаться многим женщинам, имеющим непосредственное отношение к искусству и культуре. Эти кампании крайне важны для обеспечения равных культурных прав. Для того чтобы продвигать социально значимое искусство и культуру, оказывая позитивное влияние на общество и осуществление прав человека, процесс создания произведений искусства и культуры сам должен строиться на принципах уважения права человека и равенства. Мексиканская актриса Сальма Хайек, говоря о сексуальных домогательствах, которым она подвергалась во время съемок фильма о жизни художницы Фриды Кало, женщины с активной социальной позицией, сказала: «Почему столь многим из нас, женщинам в искусстве, приходится воевать для того, чтобы рассказать свои истории...? Почему мы должны отстаивать наше право на достоинство зубами и ногтями? Думаю, потому что мы, женщины, были низведены творчески до неприличного состояния ... Пока в нашей индустрии не будет равенства, пока женщины и мужчины не будут иметь равную ценность во всех смыслах этого слова, наше сообщество будет оставаться плодородной почвой для хищников»⁵².

80. Специальный докладчик приветствует такие инициативы, как «#WakingTheFeminists» в Ирландии, участники которой выразили протест против того, что на торжественном мероприятии, организованном по случаю создания ирландского национального театра «Эбби»⁵³ в 1916 году, присутствовало очень мало женщин-режиссеров и драматургов. Цель этой кампании театральной общественности, привлечшей к себе большое внимание в социальных сетях, заключалась в том, чтобы призвать художественные советы и художественных руководителей театров, получающих государственное финансирование, уделять больше внимания гендерному балансу. Кампания заставила Национальный театр утвердить руководящие принципы гендерного равенства, а Ирландский совет кинематографии принять план действий по обеспечению гендерного паритета⁵⁴.

4. Выработка четких целей и адаптированных схем оценки

81. Недостаток инфраструктуры, обеспечивающей восстановительный и преобразующий потенциал деятельности в сфере искусства и культуры, ведет к отсутствию признанных протоколов анализа и оценки, адаптированных к конкретным задачам и позволяющих адекватно оценивать достижения. Речь идет о выстраивании долгосрочных связей для борьбы с нарушениями прав человека, обеспечения культурного многообразия и равенства, укрепления доверия и содействия примирению. Многие из существующих стратегий оценки требуют проведения трудоемкой работы по расчету показателей, в которых нуждаются доноры и другие предоставляющие средства стороны, но которые не коррелируют со спецификой оцениваемой деятельности. Целенаправленный подход к решению этих проблем должен заключаться в улучшении методов финансирования, анализа и оценки.

⁵¹ Ibid., p. 199.

⁵² S. Hayek, “Harvey Weinstein is my monster too”, *New York Times*, 12 December 2017.

⁵³ Joseph, “Gender equality”, p. 193.

⁵⁴ См. проведенное в результате этой кампании исследование *Gender Counts: An Analysis of Gender in Irish Theatre 2006–2015*, June 2017.

82. Ученые, практические специалисты и работники директивных органов должны иметь возможности сотрудничества. Созданные на базе университетов центры инноваций и знаний, крупные культурные организации, фонды и прочно стоящие на ногах организации могли бы содействовать формированию многопрофильных групп, включающих представителей искусства и специалистов по вопросам развития, градостроительства, реабилитации, социальной помощи, прав человека и правосудия переходного периода⁵⁵, которые функционировали бы в качестве региональных центров, связанных друг с другом и с местными, национальными и региональными инициативами в своих регионах. Они могли бы содействовать организации как региональных, так и межрегиональных программ обменов, стажировок и наставничества⁵⁶.

83. Агентства, НПО и государственные учреждения, спонсирующие и поддерживающие такие инициативы, могут обучать своих сотрудников стандартам прав человека и культурных прав, имеющих отношение к артистической и коллективной творческой деятельности, в частности нормам, защищающим право на участие в культурной жизни, на развитие общества и на свободу художественного самовыражения для всех. Они могут также поощрять сотрудничество между деятелями искусства, активистами и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами, стремящимися к достижению аналогичных целей.

VI. Выводы и рекомендации

A. Выводы

84. В силу характера своего эстетического влияния деятельность в области культуры может вносить важный и заметный вклад в создание, развитие и сохранение общества, проявляющего больше уважения к правам человека, особенно после периодов насилия и глубокого раскола. Она открывает ценнейшие возможности формирования культуры критического мышления и уважения культурного многообразия, равенства и универсального характера прав человека. Культурная и художественная деятельность, основанная на реализации культурных прав, широком участии и охватывающей всех работе с местным населением, которая направлена на наведение мостов для преодоления социального раскола, а также публичные ритуалы и церемонии, укрепляющие уважение человеческого достоинства, зачастую могут играть важнейшую роль в достижении широкого круга целей в области прав человека. Крайне важно, чтобы все заинтересованные стороны серьезно проанализировали преимущества использования построенного на признании важности культурных прав подхода, в центре которого лежит уважение принципов универсальности прав человека и культурного многообразия, недискриминации, равенства и таких важнейших аспектов, как участие и консультации, для разработки, поддержки, поощрения, финансирования и оценки всех инициатив в сфере искусства и культуры.

⁵⁵ Например, см. J. White and C. Cohen, "Strengthening work at the nexus of arts, culture and peacebuilding", report for Search for Common Ground, Brandeis University Program in Peacebuilding and the Arts, February 2012; M. LeBaron and C. Cohen, *Breathing Life Into the Ashes: Resilience, Arts and Social Transformation*, final report of the Peter Wall Institute for Advanced Studies international round table, University of British Columbia Peter A. Allard School of Law, October 2013.

⁵⁶ В соответствии со статьей 15, пункт 4, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

В. Рекомендации

85. Государствам следует ратифицировать и в полной мере осуществлять Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и присоединиться к Факультативному протоколу к нему.

86. Национальным, региональным и муниципальным органам власти следует:

а) соблюдать международные нормы, устанавливающие право на участие в культурной жизни, на различные формы культурного самовыражения и свободу выражения мнений, в том числе путем признания того, что разжигание ненависти и насилия должно пресекаться;

б) уважать и обеспечивать права человека деятелей искусства и тех, кто работает в культурной сфере, и их аудитории. Принимать безотлагательные меры для расследования угроз и нападений, которым подвергаются такие лица, привлекать к ответственности предполагаемых виновных в соответствии с международными стандартами. Все деятели искусства, оказавшиеся в тюрьме за осуществление своего права на свободу творчества, должны быть немедленно освобождены;

в) оказывать надлежащую поддержку артистам, работникам культуры, зрителям и участникам культурных мероприятий, а также обеспечивать их безопасность; создавать и продвигать сети поддержки артистов и деятелей культуры, работающих с риском для себя в районах жестоких конфликтов и сталкивающихся с репрессиями;

г) предоставлять убежище лицам, чья художественная и культурная деятельность, в том числе имеющая социальную направленность, стала причиной их преследования, и содействовать продолжению их деятельности в изгнании;

д) собирать информацию об имеющих социальную направленность проектах в области искусства и культуры, а также о местных творческих и культурных ресурсах, в целях признания их вклада в жизнь общества и их эффективной поддержки;

е) привлекать деятелей искусства и культуры, особенно тех, чья деятельность имеет социальную направленность, к планированию, осуществлению и оценке инициатив, направленных на преодоление социального раскола и решение проблем в области прав человека, а также инициатив в области правосудия переходного периода;

ж) сводить к минимуму риски самоцензуры и превращения искусства и культуры в орудие в руках власти с помощью:

i) направления ресурсов на финансирование местной инфраструктуры, необходимой для художественной деятельности, например местных театров, культурных центров и общественных мест, где происходит демонстрация художественных произведений, а также учебных программ в различных сферах искусства;

ii) создания возможностей для максимального расширения круга участников культурной деятельности и художественного творчества⁵⁷;

iii) проведения информационно-просветительской работы для разъяснения важности художественного самовыражения и культурной деятельности, в том числе имеющей социальную направленность, с целью активизации общественной поддержки такой деятельности и ее участников;

⁵⁷ См. также A/HRC/25/49, пункт 72.

iv) налаживания прозрачного процесса и определения четких критериев отбора работников культуры и искусства, имеющих право на получение государственных грантов, а также художественных проектов, которые будут осуществляться в публичном пространстве;

v) создания экспертных советов или других надзорных структур, в которых должны быть широко представлены авторитетные представители гражданского общества и которые могли бы обеспечивать независимость деятелей искусства;

h) создавать возможности для обменов между художественными деятелями из стран, имеющих историю взаимных конфликтов или вражды, а также для их участия в многопрофильных группах и местных, региональных и глобальных сетях;

i) укреплять партнерские связи и поощрять сотрудничество между учебными заведениями, организациями культуры и деятелями искусства с активной общественной позицией;

j) принимать действенные меры в соответствии с международными стандартами в целях борьбы с дискриминацией, в том числе в отношении женщин, и поощрять многообразие в культурной и художественной областях, в том числе путем безотлагательной борьбы с сексуальными домогательствами в этих сферах;

k) насколько это возможно, увеличивать расходы на культуру и как минимум выполнять рекомендацию ЮНЕСКО, предлагающую правительствам направлять на культуру 1% совокупных бюджетных расходов.

87. Механизмы отправления правосудия в переходный период и правовые процедуры определения порядка возмещения ущерба, причиненного жертвам грубых нарушений прав человека, должны:

a) координировать работу с художественными и культурными организациями, имеющими давние отношения на низовом уровне, уважая при этом репутацию и независимость этих организаций;

b) привлекать таланты и использовать возможности искусства и культуры, в частности, в процессах увековечения и почтения памяти, с целью укрепления возможностей осмысления и общения, необходимых для укрепления мира и доверия.

88. Учреждениям культуры следует:

a) взять на вооружение подход, во главе угла которого лежали бы права человека;

b) стремиться отражать самые разные общественные позиции, в том числе произведения деятелей искусства и маргинальных групп, в организуемых ими выставках, представлениях и публичных мероприятиях, с тем чтобы облегчать взаимодействие между людьми, придерживающимися различных взглядов, в соответствии с международными стандартами;

c) способствовать творческому сотрудничеству, вовлекая в него деятелей искусства и культурные проекты по разные стороны социальных и политических конфликтов и представляющие самые разные взгляды на мир, как религиозные, так и не религиозные, и разные религиозные течения;

d) содействовать организации встреч различных сторон, занимающихся вопросами культуры, на которых они могли бы спокойно размышлять об этических аспектах своей деятельности и выстроить сеть взаимных контактов;

e) организовывать мероприятия и принимать меры для расширения доступа общественности к учреждениям культуры, вынося искусство и культуру

за рамки учреждений в публичные места, когда это позволяют существующие условия и требования безопасности;

f) поощрять создание учреждений культуры в обездоленных районах и кварталах.

89. Образовательным учреждениям следует:

a) открывать для учащихся, планирующих стать специалистами в области искусства, социальной работы, права, урегулирования конфликтов и во всех других смежных областях, сферу норм и стандартов, защищающих культурные права, а также примеры имеющих социальную направленность культурных и творческих инициатив, способствующих более уважительному отношению общества к правам человека;

b) предлагать деятелям искусства и культуры и соответствующим организациям, участвующим в процессах примирения в своих регионах, что позволяет им вносить вклад в обучение и подготовку следующих поколений и дает им возможность и все необходимое для того, чтобы документально изложить свой опыт и поделиться им, сотрудничать с представителями науки в развитии новых направлений деятельности и изучать возможность использования подходов, основанных на признании культурных прав;

c) проводить симпозиумы, фестивали и конференции, предоставляя деятелям искусства, представителям науки, экспертам по вопросам отправления правосудия в переходный период и всем остальным вместе проанализировать свою работу и методологии и наладить партнерские связи. Рассмотреть возможность создания центров инновационной деятельности в этой области;

d) составлять учебные материалы и руководства, содержащие примеры передовой практики и исходящие из важности культурных прав, и обеспечивать их широкое распространение;

e) развивать образование в сфере искусства и культуры с целью совершенствования технического мастерства и поощрения прав человека, расширения признания принципов равенства и многообразия, а также признания факта сложности и существования разных уровней смыслов.

90. Неправительственным организациям, в том числе занимающимся вопросами развития, урегулирования конфликтов и прав человека, касаясь в своей работе темы искусства, следует:

a) признавать и уважать эстетические аспекты, объясняющие силу этих инициатив;

b) привлекать на всех этапах своей работы деятелей искусства и культуры, включая тех, кто работает на соответствующем местном уровне;

c) стремиться к обеспечению устойчивости инициатив, с тем чтобы работа могла продолжаться даже в случае прекращения внешнего финансирования.

91. Финансирующим организациям на национальном, региональном и международном уровнях следует:

a) изыскивать возможности формирования и поддержки междисциплинарных групп для совместной работы в течение долгого времени;

b) способствовать документированию работы в этой области и созданию соответствующих региональных центров, возможностей и инфраструктуры, включая стажировки и подготовку учебных материалов и практических руководств;

c) привлекать деятелей искусства и консультантов по вопросам культуры к разработке четких и гибких планов оценки, в которых учитывались бы изменения в условиях и которые позволяли бы оценивать воздействие на все

стороны и обеспечивали бы их подотчетность, а также привлекать их к рассмотрению заявок, подаваемых на конкурсной основе;

d) содействовать переводу культурных инициатив на самые разные языки.

92. Международным организациям следует:

a) создавать и укреплять «коалиции во имя культуры» и интегрировать культуру во все международные процессы миростроительства;

b) пропагандировать и популяризировать проекты в сфере искусства и культуры, направленные на поощрение прав человека, уделяя внимание в первую очередь тем многочисленным заинтересованным сторонам, чья политика и деятельность влияют на условия для этой работы и ее результаты;

c) пропагандировать и поддерживать использование искусства и культуры в политике в целях осуждения нарушений прав человека, дискриминации, изоляции, фундаментализма и экстремизма, а также травмирующих случаев применения насилия, которые не только имели место в прошлом, но происходят и сегодня;

d) создавать условия для междисциплинарного взаимодействия в выработке подходов, призванных способствовать более уважительному отношению к правам человека, в том числе к культурным правам, и их осуществлению в обществе, гарантируя при этом учет взглядов и знаний деятелей искусства и местных представителей культуры.
